

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

10 NOVEMBRE 1953.

10 NOVEMBER 1953.

PROJET DE LOI

relatif à la pension de vieillesse
des travailleurs indépendants.

WETSONTWERP

betreffende het ouderdomspensioen
voor zelfstandige arbeiders.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. DIEUDONNÉ
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER DIEUDONNÉ
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Art. 14bis (nouveau)

Art. 14bis (nieuw)

Insérer un article 14bis ainsi libellé :

Een artikel 14bis invoegen, dat luidt als volgt :

« En tout état de cause, sont immunisées les rentes, allocations, indemnités ou pensions accordées en application des dispositions des législations sur les pensions de réparation ou de dédommagement aux victimes militaires et civiles des guerres 1914-1918 et 1940-1945 et à leurs ayants droit. Sont également immunisées les rentes, allocations, indemnités ou pensions accordées en application des législations sur la réparation des accidents de travail et des maladies professionnelles. »

« Worden in ieder geval vrijgesteld, de renten, toelagen, vergoedingen of pensioenen, toegekend bij toepassing van de bepalingen van de wetten betreffende de herstel- of vergoedingspensioenen voor de militaire en burgerlijke slachtoffers van de oorlogen van 1914-1918 en 1940-1945 en hun rechthebbenden. Worden eveneens vrijgesteld, de renten, toelagen, vergoedingen of pensioenen, toegekend bij toepassing van de wetgevingen betreffende het herstel van de arbeidsongevallen en van de beroepsziekten. »

Art. 33.

Art. 33

Supprimer cet article.

Dit artikel weglaten.

JUSTIFICATION.

VERANTWOORDING.

La victime militaire ou civile de guerre et la victime d'un accident de travail ou d'une maladie professionnelle a subi un préjudice moral qui justifie réparation. Il n'est ni juste ni équitable de la frustrer ni de frustrer sa veuve du bénéfice de cette réparation en lui refusant en tout ou en partie, la pension de vieillesse ou de survie.

Het militair of burgerlijk oorlogsslachtoffer en het slachtoffer van een arbeidsongeval of van een beroepsziekte heeft een morele schade geleden die herstel wettigt. Het is noch billijk noch rechtvaardig hemzelf of zijn weduwe van het voordeel van dat herstel te beroven, door hem het ouderdoms- of het overlevingspensioen geheel of gedeeltelijk te weigeren.

R. DIEUDONNÉ,
Alex FONTAINE-BORGUET,
R. HICQUET.

Voir :

Zie :

449 (1951-1952) : Projet de loi.
570, 630 et 657 (1951-1952). 36, 40, 96, 132 et 138 (1952-1953) : Amendements.
623 (1952-1953) : Rapport.
657, 764 et 772 (1952-1953) : Amendements.

449 (1951-1952) : Wetsontwerp.
570, 630 en 657 (1951-1952), 36, 40, 96, 132 en 138 (1952-1953) : Amendementen.
623 (1952-1953) : Verslag.
657, 764 en 772 (1952-1953) : Amendementen.

G.